

Diakaria Traore

Traducteur & Interprète | Compétences multilingues | Compétence culturelle

+223 77-64-88-25 @ diakariatraore4@gmail.com
www.linkedin.com/in/diakaria-traore Bamako, ML



RÉSUMÉ

Avec plus de 8 ans d'expérience en matière de traduction, je possède un savoir-faire dans l'art de transmettre des messages d'une langue à l'autre et d'une culture à l'autre. Mon expertise dans l'utilisation de logiciels de traduction, combinée à mon expérience dans la traduction, fait de moi un atout précieux. Je suis désireux d'apporter mes compétences multilingues et ma connaissance culturelle à une équipe dynamique. Je possède des compétences en gestion administrative, notamment en matière de planification, d'organisation d'événements et d'efficacité bureautique.

EXPÉRIENCES

Traducteur principal/Chargé de l'organisation des événements 2023 à nos jours

B2Gold

Mali, ML

Gestion de projets de traduction complexes.

- Traduction de plus d'un million de mots par an avec un taux de satisfaction de 99,9 % des utilisateurs finaux.
- Traducteur officiel du Directeur Général.
- Traduction de documents émanant de tous les Départements et du siège à Vancouver (anglais-français).
- Assister le Directeur général et les Chefs de département en matière de traduction et d'interprétation.
- Transcription audio.
- Effectuer des tâches administratives.
- Chargé de l'organisation d'événements.

Traducteur/Rédacteur 2020 - 2023

BBC Monitoring

Kenya

Fournir des services de traduction pour une gamme variée de documents et de contenus.

- Gestion de plus de 30 projets par mois, dans le respect des délais.
- Traduction d'émissions radiophoniques -Audio (bambara-français-anglais).
- Analyse de vidéos et de publications.
- Reporting (Sahel coverage project).
- Rapports d'événements (Mali).

Traducteur 2016 - 2018

Citraco/Mali

Mali, ML

Agence de traduction

- Gestionnaire de bureau.
- Traduction de documents administratifs...
- Interprétation (événements, réunions)

ÉTUDES

Master en Administration des Affaires (MBA) 2024 à nos jours

Anna University

Chennai, India

Master en Interprétation de Conférence 2019 - 2021

Pan-African University and the University of Buea

Buea, Cameroon

Certificat de compétences avancées en communication 2022 - 2023

Bennett University (Times of India Group)

Grand Noida, India

Master I en Langues étrangères et Littérature 2013 - 2015

Université de Bamako

Bamako, Mali

COMPETENCES

Interprétation de conférence ·
SLD Trados · Transcription · Relecture ·
Localization · Traduction technique ·
Mise en forme des documents ·
MS Office · Wordfast, Memsources ·
Gestion de bureau

QUALITES

Multilingue

Maîtrise de 4 langues, permettant une communication efficace entre des équipes diverses, conduisant à une exécution plus harmonieuse du projet.

Compétence culturelle

Collaboration avec des clients de diverses institutions, garantissant des traductions adaptées aux cultures et aux nuances locales. Gestion du bureau

Respect des détails

Taux d'exactitude des traductions de 99,8 %, garantissant la préservation du sens et du style du contenu d'origine.

FORMATIONS

Stage pratique en interprétation simultanée

Organisé par l'Organisation mondiale de la Santé-AFRO, 2022

Formation en ligne à l'interprétation simultanée

Organisé par (PAMCIT : Consortium Panafricain de Masters en Interprétation et Traduction)

Entrepreneuriat, gestion et création d'entreprise

CITRACO/ML

REFERENCES

Kalifa Traore

+223 63 18 39 56

Awdy Barry

+223 75 2 29 20

ÉTUDES

Licence en Langues étrangères et Littérature

Université de Bamako

2011 - 2013

Bamako, Mali

LANGUES

Français	Maternelle	●●●●●	Bambara	Maternelle	●●●●●
Dyula	Maternelle	●●●●●	Anglais	Maîtrise	●●●●●

PUBLICATIONS

Au Mali, le vol de bétail est dangereusement lié à l'insécurité persistante

12/2020

[ENACT Africa](#)

Diakaria Traore (Co-Author)

Mali's livestock theft is dangerously yoked with persistent insecurity

<https://enactafrika.org/enact-observer/malis-livestock-theft-is-dangerously-yoked-with-persistent-insecurity>

Baby it's dark outside

Date period

[The Continent Journal](#)

Authors / Co-authors

Les nuits sont sombres et calmes à Bamako, en raison des difficultés inhérentes au pouvoir et de compagnie d'électricité. Mais la musique résonne le long du fleuve.

[The Continent](#) | issue 159. avril 27 2024

REFERENCES

Beverly Ochieng

+254 703 969033